

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Campo de la Verdad (Córdoba, Córdoba)

**MUNICIPIO:** Córdoba

**PROVINCIA:** Córdoba

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 1186; CIL II 2/7, 642; HEp 4, 291; HEp 13, 289

**N. INV:** Museo Arqueológico Provincial de Córdoba nº 28.344

**TIPO YACIMIENTO:**

**OBJETO:** Balde

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** BRONCE

**SOPORTE:** RECIPIENTE

**TIPO DE EPÍGRAFE:** VOTIVO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 7,9 x 7,6/6

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 1

**H. MAX. LETRA:** 0,8

**H. MIN. LETRA:** 0,5

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:**

**CONS. ARQ.:**

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:** Cilíndrica

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

(Cruz) O<sup>ff</sup>(er)t Sesuldus munus S(an)c(t)i Vin(cen)ti levit(a)e

Lectura dada por CIL II 2/7, 642.

**APARATO CRÍTICO:**

*Off(er)t* (Nieto 2001: 108-124 Jurado 2008: 224)

*l-evit(a)e* (HEp 13: nº 289)

(Cruz) OFFT. SESVLOVS MVNVS S CI. VINTIL\*EVITE

Lectura dada por Palol 1990 : n° 120, p. 229

**TRADUCCIÓN:**

Sesuldo eleva esta ofrenda a San Vicente diácono

Traducción dada por Jurado (2008: 224).

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CIL II 2/7, 642

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** CARECE

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Balde o cubilete encontrado con incensario y lucerna, con palo de bronce.

En la parte superior tiene tres perforaciones provistas para cadenas, de donde se colgaba el recipiente.

Los adornos en la parte exterior se basan en cuatro líneas dobles. Entre las líneas superiores se observa la inscripción incisa, con una cruz griega que marca igualmente el principio y el final de la inscripción. (CIL II 2/7, 642)

Los tres objetos descubiertos en el Campo de la Verdad pudieron tener relación con la antigua basílica de San Vicente. La inscripción está grabada a buril. La inscripción tiene unos 23 centímetros de longitud, abarca toda la circunferencia del friso. (Stylow 2003: 335-339)

Los tres objetos tendrían una función litúrgica o sagrada. Por las circunstancias del hallazgo, Stylow cree que fueron sacados de su lugar primitivo y enterrados en un momento de turbulencia y nunca recuperados.

OFFT: Puede entenderse por offert u offeret, encontrándose las dos formas utilizadas indiscriminadamente en los exvotos de época visigoda.

SESVLDVS

La forma Sesulous que da Palol, sería un hapaxlegómenon, y efectivamente, la supuesta O tras la L muestra pequeñas diferencias frente a la otra O, en OFFT; mientras aquella es casi perfectamente circular, mejor dicho: se compone de unos 4-5 trazos redondeados, esta letra tiene una forma almendrada y consiste de dos trazos redondeados que se juntan en pico, siendo este fenómeno más marcado arriba que abajo. Se trata pues de una D cursiva, tan frecuente en los epígrafes visigodos, sobre todo en las indicaciones de la era hispánica, con la única diferencia de que el trazo derecho que debería prolongarse hacia arriba, aquí ha quedado un tanto corto. Sesuldus (o Sesildus) es nombre bien atestiguado entre las élites visigodas del siglo VII, aunque ninguno de los personajes con ese nombre parece haber tenido relación con Córdoba.

MVNVS: Frecuente en las inscripciones. métricas cristianas de Hispania. Era término técnico para el sacrificio o el exvoto cristiano ofrendado a Dios directamente o a través de los santos.

SCI VINTI LEVITE: El supuesto punto entre L y E, que Palol recoge en su transcripción; no es más que un defecto de fundición causado por una burbuja de aire, por lo cual este espacio se ha dejado sin grabar. Hay que desarrollar Vin(cen)ti -abreviatura, por cierto, absolutamente singular y aquí tal vez impuesta por apuros de espacio-, como lo demuestra la denominación o el apodo levita con que se consigna al santo.

La falta de paralelos exactos en Hispania hace difícil precisar su función primitiva (con la incertidumbre añadida de si se trata de un objeto de uso real o no más bien de la réplica de uno a escala reducida, fabricado adrede para exvoto).

Stylow se inclina por pensar que el recipiente realmente es un quemador de incienso, sin cubierta. (Stylow 2001: pp. 172-174)

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Las letras presentan en general formas de la capital cuadrada, con algunas influencias de la *communis* y de la nueva cursiva: D redondeadas; F con nexos; V completamente redondeada o tiene solamente el primer trazo curvado, en dos casos el trazo derecho se prolonga hacia abajo, pero no como línea seguida, sino con un trazo añadido a modo de rabillo; hay letras que se salen de la caja hacia arriba como la primera L, o hacia abajo como las F, o en las dos direcciones como algunas S. Las abreviaturas se señalizan por medio de líneas sobrepuestas sobre las letras OFFT y SCI. (Stylow 2003: 335-339)

### CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:** Antes de 1975

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Siglo VII d.C.

**CRIT. DAT.:** Forma de las letras (CIL II 2/7, 642).

**CONTEXTO HALLAZGO:** Hallado antes de 1975 con un incensario e un candil de latón en el Campo de la Verdad, cerca del río Guadalquivir. (CIL II 2/7, 642).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** Trátase pues del famoso mártir San Vicente, santo que en Córdoba tenía dedicada una iglesia en un solar sobre el que más tarde se levantaría la Mezquita Aljama. Como el lugar de hallazgo de nuestro cubilete se encuentra a escasa distancia de esta iglesia, justo en frente de ella, en el otro lado del río, es bastante probable que las tres piezas bronceas formasen parte del inventario sagrado de dicha iglesia y que fueran sacadas de allí, para ponerlas al salvo, en un momento de crisis bélica -posiblemente en el año 711. El escondimiento del cubilete se habría producido pues en fechas no muy posteriores a su deposición en la iglesia, porque - tanto por los paralelos con los tesoros de Guarrazar y de Torredonjimeno (Jaén) como por razones internas de índole onomástica y paleográfica, ya que es claramente una obra del siglo VII.

### BIBLIOGRAFÍA

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 1186; CIL II 2/7, 642; HEp 4, 291; HEp 13, 289; Palol, P. (1990) 120 Incensario, acetre y lucerna, Madrid, Los bronceos romanos en España, nº 120, p. 229. Nieto Cumplido, M. (1998) La catedral de Córdoba, Córdoba, Obra Social y Cultural de Cajasur, p. 51. Nieto Cumplido, M. (2001) El solar de la mezquita de Abd al-Rahman I: De Salomón a la iglesia de San Vicente, La Mezquita de Abd al-Rahman I, Homenaje a Juan Benier, L. A. López Palomo, coord, pp. 108-124. Stylow, A.U. (2001) *Munus Sancti Vicenti*, Córdoba, Homenaje a Juan Bernier, Luis Alberto López Palomo, coord. pp.



172-174, fig. 1. Stylow, A.U. (2003) Ofrenda votiva visigoda encontrada en Córdoba, Alcalá de Henares, Santos, obispos y reliquias. Actas del III Encuentro Internacional Hispania en la Antigüedad Tardía (Alcalá de Henares, 13 al 16 de octubre de 1998) (=Acta Antiqua Complutensia 3), pp. 335-339. Jurado Pérez, Saray (2008) El centro de poder de Córdoba durante la Antigüedad tardía: origen y evolución, Anales de arqueología cordobesa 19, p. 224.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



Fig. 6: 7, 642

IMG 154032